

## Hindi

DSA Employment Solutions (विकलांगता सेवाएँ ऑस्ट्रेलिया रोजगार समाधान) विकलांग व्यक्तियों को काम खोजने और नियमित रोजगार बनाए रखने में सहायता देता है। हम आपकी आवश्यकताओं और करियर के लक्ष्यों के लिए सबसे अच्छा काम खोजने में आपकी सहायता कर सकते हैं... और हम आपके साथ हरेक कदम पर बने रहेंगे।

**हमारी Disability Employment Service (DES) [विकलांगता रोजगार सेवा]** विकलांगता, शारीरिक नुकसान या रोगों से ग्रस्त लोगों को रोजगार के लिए तैयार करने, रोजगार की खोज करने और रोजगार बनाए रखने में सहायता देती है।

### हम कौन से समर्थन प्रदान करते हैं?

- ✓ करियर परामर्श
- ✓ रेज़्यूमे बनाना
- ✓ काम का अनुभव
- ✓ नौकरी खोजने के लिए कुशलताएँ
- ✓ साक्षात्कार की तकनीकें
- ✓ निवेदन किए जाने पर कार्य-नियोक्ता और सहकर्मियों के साथ संपर्क
- ✓ सामुदायिक समर्थन व्यक्तियों के साथ संपर्क
- ✓ यदि आवश्यक हो, तो कार्यस्थल में संशोधनों का उपयोग करने में सहायता

DES ऑस्ट्रेलियाई सरकार द्वारा निधीकृत है और नौकरी खोजने वाले पात्र व्यक्तियों के लिए निःशुल्क है।

हम National Disability Insurance Scheme (NDIS) [राष्ट्रीय विकलांगता बीमा एजेंसी (एनडीआईएस)] के अनेकानेक रोजगार समर्थन भी उपलब्ध कराते हैं, जिनमें School Leaver Employment Support (SLES) [विद्यालय स्नातक रोजगार समर्थन (एसएलईएस)], रोजगार खोजना और बनाए रखना और हमारे Australian Disability Enterprises (ऑस्ट्रेलियाई विकलांगता उद्यम) में से किसी एक उद्यम में प्रत्यक्ष समर्थित रोजगार देना शामिल है।

### आपके लिए कौन सा कार्यक्रम सर्वश्रेष्ठ है?

DSA Employment Solutions व्यक्तिगत रूप से सहायता प्रदान करता है, इसलिए चलिए मिलकर काम करें। इसके बारे में पता लगाने के लिए हमसे अभी संपर्क करें।

## Korean

DSA Employment Solutions (호주 장애 서비스부 고용 솔루션)에서는 장애를 가진 사람들이 일자리를 찾고 안정된 일자리를 유지하도록 돕습니다. 본 기관은 귀하의 필요사항과 직업 목표에 가장 부합하는 일자리를 찾도록 도울 수 있으며...그 모든 과정에 함께할 것입니다.

**Disability Employment Service (DES, 장애 고용 서비스)**는 장애를 가진 사람, 부상자 혹은 질환자들이 일자리를 찾고 유지하도록 지원합니다.

### 본 기관에서 제공하는 지원 내용

- ✓ 직업 상담
- ✓ 이력서 작성
- ✓ 근무 경험
- ✓ 구직 기술
- ✓ 인터뷰 요령
- ✓ 필요한 경우 고용주 및 동료들과 연계
- ✓ 지역사회 지원자들과 연계
- ✓ 필요한 경우 근무지 시설 개조 이용 지원

DES는 호주 정부에서 재정 지원을 하며 해당되는 구직자들에게 무료로 제공되는 서비스입니다.

본 기관은 또한 School Leaver Employment Support (SLES, 고교 졸업생 고용 지원), 구직 및 유지 (Finding and Keeping a Job), 그리고 본 기관의 호주 장애 기업 (Australian Disability Enterprises)을 위한 직접 지원 고용을 포함, 다양한 National Disability Insurance Scheme (NDIS, 국립장애보장제도) 고용 지원을 제공합니다.

### 어느 프로그램이 귀하에게 가장 적합하나요?

DSA Employment Solutions는 개별화된 지원을 제공하므로 여러분과 함께 해결해 나갈 수 있습니다. 지금 연락하여 그 방법을 알아 보세요.

## Mandarin

DSA Employment Solutions (澳大利亚残障服务就业解决方案) 帮助残障人士寻找工作并维持正常就业。我们可以帮助您寻找最符合您需求和职业目标的工作...而且我们会协助您完成每个步骤。

**我们的 Disability Employment Service (DES, 残障就业服务)** 帮助残障、受伤或患有疾病的人士准备就业、寻找工作并维持就业。

### 我们提供哪些支持?

- ✓ 职业咨询
- ✓ 撰写简历
- ✓ 工作经验
- ✓ 寻工技巧
- ✓ 面试技巧
- ✓ 如有需要, 与雇主和同事联络
- ✓ 与社区支持人员联络
- ✓ 如果需要, 协助工作场所整改, 以方便出入

DES 由澳大利亚政府拨款, 符合资格的求职者可免费使用。

我们还提供一系列 National Disability Insurance Scheme (NDIS, 国家残障保险计划) 就业支持, 包括 School Leaver Employment Support (SLES, 离校生就业支持)、寻找和保住工作, 以及直接在我们其中一家 Australian Disability Enterprises (澳大利亚残障人士企业) 中就业所获得的援助。

### 哪个计划最适合您?

DSA Employment Solutions (澳大利亚残障服务就业解决方案) 提供个性化的支持, 因此, 让我们一起努力。现在就联系我们, 了解如何获取服务。

## Vietnamese

DSA Employment Solutions (Giải pháp Việc làm Dịch vụ Việc làm Người khuyết tật Úc) trợ giúp người khuyết tật tìm việc làm và duy trì việc làm đều đặn. Chúng tôi có thể giúp quý vị tìm được việc làm phù hợp nhất với nhu cầu và mục tiêu nghề nghiệp của mình... và chúng tôi sẽ luôn sát cánh với quý vị trên mọi chặng đường.

**Disability Employment Service (DES, Dịch vụ Việc làm Người khuyết tật)** của chúng tôi trợ giúp người khuyết tật, người bị thương hoặc người có vấn đề sức khỏe chuẩn bị, tìm và duy trì việc làm.

### Chúng tôi trợ giúp những gì?

- ✓ tư vấn về nghề nghiệp
- ✓ viết bản sơ yếu lý lịch
- ✓ làm việc để học kinh nghiệm
- ✓ kỹ năng tìm việc
- ✓ kỹ thuật khi đi phỏng vấn
- ✓ liên lạc với người chủ và đồng nghiệp nếu được yêu cầu
- ✓ liên lạc với những người trợ giúp trong cộng đồng
- ✓ trợ giúp để có thể sửa đổi nơi làm việc nếu cần

DES được Chính phủ Úc tài trợ và miễn phí đối với người tìm việc hội đủ điều kiện.

Chúng tôi cũng trợ giúp khác nhau về việc làm theo chương trình National Disability Insurance Scheme (NDIS, Chương trình Bảo hiểm Người khuyết tật Toàn quốc) bao gồm School Leaver Employment Support (SLES, Trợ giúp về Việc làm cho Người sắp nghỉ học), Tìm và Duy trì Việc làm và việc làm được trợ giúp trực tiếp tại một trong các Australian Disability Enterprises (Doanh nghiệp Trợ giúp Người Khuyết tật Úc) của chúng tôi.

### Chương trình nào tốt nhất cho quý vị?

DSA Employment Solutions có thể trợ giúp riêng vì vậy chúng ta hãy hợp tác với nhau. Hãy liên lạc với chúng tôi ngay bây giờ để tìm hiểu cách thức.

# Looking for Employment?

We can help you find a job.



DSA Employment Solutions assists people with disability to find work and maintain regular employment. We can help you to find the job that best suits your needs and career goals... and we will be with you every step of the way.

Our Disability Employment Service (DES) assists people with a disability, injury, or health condition to prepare for, find and maintain employment.

## What support do we offer?

- career counselling
- resume writing
- work experience
- job seeking skills
- interview techniques
- liaising with the employer and co-workers if requested
- liaising with community support persons
- assistance to access workplace modifications if required.

DES is funded by the Australian Government and is free for eligible jobseekers.

We also offer a range of NDIS employment supports including School Leaver Employment Support (SLES), Finding and Keeping a Job and direct supported employment in one of our Australian Disability Enterprises.

## Which program is best for you?

DSA Employment Solutions offers individualised support so let's work together. Get in touch now to find out how.

### Arabic

حلول التوظيف لخدمات ذوي الإعاقة في استراليا DSA Employment Solutions تساعد الأشخاص ذوي الإعاقة على إيجاد فرص العمل والمحافظة على العمل المنتظم. يمكننا مساعدتك في إيجاد الوظيفة التي تناسب احتياجاتك وأهدافك المهنية بشكل أفضل... وسوف نكون معك خطوة بخطوة في الطريق.

#### خدمة توظيف ذوي الإعاقة

#### Disability Employment Service (DES)

الخاصة بنا تساعد الأشخاص ذوي الإعاقة، أو ذوي الإصابة، أو ذوي حالة صحية في الاستعداد للعمل وفي العثور على فرصة عمل والمحافظة عليها.

#### ماهي المساعدة التي نقدمها؟

- ✓ المشورة المهنية
- ✓ كتابة السيرة الذاتية
- ✓ الخبرة العملية
- ✓ مهارات البحث عن وظيفة
- ✓ أساليب إجراء المقابلات
- ✓ التنسيق مع صاحب العمل وزملاء العمل إذا تطلب الأمر
- ✓ التنسيق مع أشخاص الدعم المجتمعي
- ✓ المساعدة في ادخال التعديلات على مكان العمل إذا تطلب الأمر

يتم تمويل DES من قبل الحكومة الأسترالية وهي مجانية للباحثين عن العمل المؤهلين.

كما نقدم مجموعة من مساعدات توظيف ضمن خطة التأمين ضد الإعاقة

National Disability Insurance Scheme (NDIS) وتشمل مساعدة توظيف المنقطعين عن الدراسة، School Leaver Employment Support (SLES) والعثور على وظيفة والمحافظة عليها، والمساعدة المباشرة في التوظيف في إحدى الشركات الأسترالية لذوي الإعاقة Australian Disability Enterprises.

#### ما هو البرنامج الأفضل لك؟

حلول التوظيف لخدمات ذوي الإعاقة في استراليا DSA Employment Solutions تقدم دعماً فردياً، لذا دعونا نعمل سوياً. اتصل الآن لتعرف كيف نقوم بذلك.

### Bangla

DSA Employment Solutions (ডিজিটালিটি সার্ভিসেস অস্ট্রেলিয়া এমপ্লয়মেন্ট সলিউশনস) শারীরিক ভাবে অসম্পূর্ণ মানুষদের কর্মসংস্থানে এবং স্বাভাবিক কর্মজীবন যাপনে সাহায্য করে থাকে। আমরা আপনার প্রয়োজন অনুযায়ী এবং জীবনের লক্ষ্য পূরণে সর্বোত্তম উপায়ে সক্ষম এমন কাজ খুঁজে দিতে সাহায্য করি আর জীবনের প্রতিটি ধাপে আমরা আপনার সঙ্গেই আছি।

#### আমাদের Disability Employment Service (DES, ডিজিটালিটি এমপ্লয়মেন্ট সার্ভিসেস) শারীরিক ভাবে অসম্পূর্ণ, আহত এবং রোগগ্রস্ত মানুষদের কাজের জন্য প্রস্তুতকরনে, কর্মসংস্থানে এবং স্বাভাবিক কর্মজীবন যাপনে সহায়তা প্রদান করে।

আমাদের Disability Employment Service (DES, ডিজিটালিটি এমপ্লয়মেন্ট সার্ভিসেস) শারীরিক ভাবে অসম্পূর্ণ, আহত এবং রোগগ্রস্ত মানুষদের কাজের জন্য প্রস্তুতকরনে, কর্মসংস্থানে এবং স্বাভাবিক কর্মজীবন যাপনে সহায়তা প্রদান করে।

#### আমরা কী কী সাহায্য প্রদান করি?

- ✓ ক্যারিয়ার কাউন্সেলিং
- ✓ জীবন বৃত্তান্ত লিখন
- ✓ অভিজ্ঞতার বিবরণ
- ✓ কর্ম অনুসন্ধান
- ✓ ইন্টারভিউ টেকনিক
- ✓ অনুরোধ সাপেক্ষে চাকুরীদাতা এবং সহকর্মীদের সাথে সমন্বয় রক্ষা
- ✓ সমাজসেবীদের সাথে সমন্বয় রক্ষা
- ✓ চাকুরীস্থলে সংগঠিত পরিবর্তনের সাথে মানিয়ে চলতে সহায়তা প্রদান

DES অস্ট্রেলিয়ার সরকার দ্বারা অর্থায়িত এবং উপযুক্ত কর্মসন্ধানকারীদের জন্য বিনামূল্যে প্রদান করা হয়।

এছাড়াও আমরা বিভিন্ন ধরনের National Disability Insurance Scheme (NDIS, ন্যাশনাল ডিজিটালিটি ইন্সুরেন্স স্কিম) কর্মসংস্থানে সহায়তা প্রদান করি যার মধ্যে রয়েছে School Leaver Employment Support (SLES, স্কুল লিভার এমপ্লয়মেন্ট সাপোর্ট), Finding and Keeping a Job (ফাইন্ডিং এন্ড কিপিং এ জব) এবং আমাদের Australian Disability Enterprises (অস্ট্রেলিয়ান ডিসএবিলিটি এন্টারপ্রাইজগুলির) মধ্যে অন্যতম Direct Supported Employment (ডাইরেক্ট সাপোর্টেড এমপ্লয়মেন্ট) কার্যক্রম।

#### আপনার জন্য আদর্শ প্রোগ্রাম কোনটি?

DSA এমপ্লয়মেন্ট সলিউশনস সবার জন্য স্বতন্ত্র সহায়তা প্রদান করে আর তাই সন্মিলিত ভাবে কাজ করা যায়। সেটি কিভাবে, জানার জন্য যোগাযোগ করুন।

### Cantonese

DSA Employment Solutions (澳洲殘障服務就業解決方案) 幫助殘障人士尋找工作並維持長期就業。我們可以幫助您尋找最符合您需求和職業目標的工作...而且我們會協助您完成每個步驟。

我們的 Disability Employment Service (DES, 殘障就業服務) 幫助殘障、受傷或患有疾病的人士準備就業、尋找工作並維持就業。

#### 我們提供哪些支持？

- ✓ 職業諮詢
- ✓ 撰寫簡歷
- ✓ 工作經驗
- ✓ 尋工技巧
- ✓ 面試技巧
- ✓ 如有需要，與雇主和同事聯絡
- ✓ 與社區支持人員聯絡
- ✓ 如果需要，協助工作場所的整改，以方便出入

DES 由澳洲政府撥款，符合資格的求職者可免費使用。

我們還提供一系列 National Disability Insurance Scheme (NDIS, 國家殘障保險計劃) 就業支持，包括 School Leaver Employment Support (SLES, 離校生就業支持)、尋找和保住工作，以及直接在我們其中一家 Australian Disability Enterprises (澳洲殘障人士企業) 中就業所獲得的援助。

#### 哪個計劃最適合您？

DSA Employment Solutions (澳洲殘障服務就業解決方案) 提供個性化的支持，因此，讓我們一起努力。請即刻聯繫我們，了解如何獲取服務。

## WHERE YOU'LL FIND US

- Bankstown
- Blacktown
- Campbelltown
- Mascot
- Rooty Hill

## THIS BROCHURE CONTAINS THE FOLLOWING LANGUAGES:

- Arabic
- Bangla
- Cantonese
- English
- Hindi
- Korean
- Mandarin
- Vietnamese

## WE'RE SOCIAL!



1300 372 121

customerconnections@dsa.org.au

www.dsa.org.au